

IGOR GALIOUK

❖ PROFILE

Highly skilled and experienced English- Russian translator with a strong background in translation (30+ years). Adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way, helping the end clients to better understand the content. Bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity.

❖ AREAS OF EXPERTISE

- **Hardware & Software**
- **IT**
- **Video Games/Online Casino/Gambling/Financial Betting**
- **Military Translation**
- **Government/Organizations/International Affairs**
- **Automotive Industry**
- **Marketing/Advertising**
- **Legal**
- **Industrial Equipment, Machinery & Tools**
- **Etc.**

Eager to take a short translation test.

❖ EMPLOYMENT HISTORY

May 2002 to present:

Freelance translator (self-employed)

1995-May 2002:

Company "MERCURY" Ltd. (Cherkessk, RUSSIA), interpreter/translator with the External Relations Department; Manager of External Relations Department, manager of Marketing Department, Head of Marketing Department, Deputy Chief New Business Development

1993-1995:

Translator – IT-specialist with the Kharachaevo-Cherkessky Branch of the Central Bank of Russian Federation

1988-1993:

Senior military interpreter, Re-training & Advanced Training Courses for Foreign Air Force personnel

1986-1988:

Military interpreter/senior military interpreter with a group of Soviet Military Specialists (Ethiopia)

❖ EDUCATION

Major:

1981-1986:

M.A. Degree, Translation & Interpretation, Military Institute of the Ministry of Defense (Moscow, USSR)

Additional Training:

2001:

The British Open University. Course "Managing Customer and Client Relations".

1999:

Training in Canada under the Yeltsin Democracy Fellowship Program, Marketing Management (University of Saskatchewan, Georgian College/Barrie, CIDA/ Canadian International Development Agency).

1998-1999:

The Moscow State Aviation Institute, Advanced Courses: General Management

1994-1995:

The Kharachaevo-Cherkessky Technological Institute, Skill-conversion courses: Economics & Accounting

Contact details

igaliouk@gmail.com

+7 (918) 713-44-18

Address:

- Krasnoarmeiskaya Street, 66A/35, Cherkessk, 369000, Russia

Mother Language

- Russian

Skills

- Excellent communication skills
- Time management skills
- Knowledge of the relevant terminology and processes
- Client confidentiality
- Translation and Office software (MS Office, MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, SDL Trados Studio 2017, Adobe Acrobat)

Daily Output:

- 2,000-2,200 NEW words/day